

ПРОТОКОЛ 5

О УЗАЈАМНОЈ АДМИНИСТРАТИВНОЈ ПОМОЋИ У ЦАРИНСКИМ ПИТАЊИМА

ЧЛАН 1. Дефиниције

У смислу овог протокола:

- а) „царински прописи” су закони и прописи који се примењују на територијама страна уговорница, којима се уређује увоз, извоз и транзит робе и њено стављање у неки други царински режим или поступак, укључујући мере забране, ограничења и контроле;
- б) „орган молилац” је надлежан административни орган који је за то одредила страна уговорница и који, на основу овог протокола, подноси захтев за помоћ;
- в) „замољени орган” је надлежан административни орган који је за то одредила страна уговорница и који, на основу овог протокола, прима захтев за помоћ;
- г) „лични подаци” су сви подаци који се односе на физичко лице чији је идентитет утврђен или га је могуће утврдити;
- д) „радња којом се крше царински прописи” је сваки прекршај или покушај прекршаја царинских прописа.

ЧЛАН 2.

Област примене

1. Стране уговорнице пружиће једна другој помоћ, у оквиру своје надлежности, на начин и под условима предвиђеним овим протоколом, како би обезбедиле правилну примену царинских прописа, посебно у спречавању, истраживању и борби против прекршаја царинских прописа.
2. Помоћ у царинским питањима, која је предвиђена овим протоколом, примењиваће се на све административне органе страна уговорница који су надлежни за спровођење овог протокола. Она неће доводити у питање правила којима се уређује узајамна помоћ у кривичним стварима. Такође, неће обухватити информације које су добијене на захтев судских органа, на основу њихових овлашћења, осим ако ти органи не одобре саопштавања тих информација.
3. Помоћ у наплати царине, пореза или новчаних казни није обухваћена овим протоколом.

ЧЛАН 3.

Помоћ на основу захтева

1. На захтев органа молиоца, замољени орган доставиће све одговарајуће информације које могу да обезбеде правилну примену царинских прописа, укључујући и информације о уоченим или планираним радњама којима се крше или би могли да се прекрше царински прописи.

2. На захтев органа молиоца, замољени орган доставиће обавештење:
- а) да ли је роба која је извезена са територије једне од страна уговорница, на прописан начин увезена на територију друге стране уговорнице наводећи, по потреби, врсту царинског поступка који је спроведен над том робом;
 - б) да ли је роба која је увезена на територију једне од страна уговорница, на прописан начин извезена са територије друге стране уговорнице наводећи, по потреби, врсту царинског поступка који је спроведен над том робом.
3. На захтев органа молиоца, замољени орган ће, у оквиру својих законских овлашћења, предузети неопходне мере како би обезбедио посебан надзор над:
- а) физичким или правним лицима за која постоје оправдани разлози за сумњу да су умешана или да су била умешана у радње којима се крше царински прописи;
 - б) местима где је роба смештена или би могла да буде смештена на такав начин да постоје оправдани разлози за сумњу да постоји намера да се та роба употреби у радњама којима се крше царински прописи;
 - в) робом која се превози или која може бити превезена на такав начин да постоје оправдани разлози за сумњу да постоји намера да се та роба употреби у радњама којима се крше царински прописи;
 - г) превозним средствима која се користе или која могу бити коришћена на такав начин да постоје оправдани разлози за сумњу да постоји намера да се користе у радњама којима се крше царински прописи.

ЧЛАН 4.

Помоћ по сопственој иницијативи

Стране уговорнице, самоиницијативно и у складу са својим законима и прописима, пружаће једна другој помоћ, ако сматрају да је то неопходно ради правилне примене царинских прописа, посебно ће достављати информације које се односе на:

- а) активности које представљају или које могу да представљају радње којима се крше царински прописи и које могу да буду од интереса за другу страну уговорницу;
- б) нова средства или методе којима се крше царински прописи;
- в) робу за коју се зна да је предмет кршења царинских прописа;
- г) физичка или правна лица за која постоји основана сумња да су умешана или да су била умешана у радње којима се крше царински прописи;
- д) превозна средства за која постоји основана сумња да су коришћена, да се користе или да би могла бити коришћена у радњама којима се крше царински прописи.

ЧЛАН 5.

Достављање, обавештавање

На захтев органа молиоца, замољени орган, у складу са законима и прописима који се примењују на замољени орган, предузеће све неопходне мере да:

- а) достави сва документа,
- б) обавести о свим решењима,

донетим у складу са овим протоколом од стране органа молиоца, примаоцу који има пребивалиште или који је регистрован на територији замољеног органа.

Захтеви за достављање докумената или за обавештавање о донетим решењима подnose се у писменом облику, на службеном језику замољеног органа или на језику који је прихватљив за замољени орган.

ЧЛАН 6.

Облик и садржина захтева за помоћ

1. Захтеви у складу са овим протоколом подnose се у писменом облику. Уз захтев се прилажу документа неопходна за његово извршење. Ако је потребно због хитности случаја, могу да се прихвате и усмени захтеви, који морају одмах да се потврде у писменом облику.

-
2. Захтеви из става 1. садрже следеће податке:
 - а) назив органа молиоца;
 - б) мере које се захтевају;
 - в) предмет захтева и разлог за подношење захтева;
 - г) који се закони или прописи и други правни акти примењују;
 - д) тачне и детаљне податке о физичким или правним лицима која су предмет истражних радњи;
 - е) краћи приказ одговарајућих чињеница и већ спроведених истражних радњи.
 3. Захтеви се подnose на службеном језику замољеног органа или на језику који је прихватљив за тај орган. Овај услов се неће примењивати на било који од докумената који се прилажу уз захтев у складу са одредбама става 1.
 4. Ако захтев не испуњава горе наведене формалне услове, може да се затражи његова исправка или допуна; у међувремену, могу се применити мере предострожности.

ЧЛАН 7.
Поступање по захтеву

1. Замољени орган ће, да би удовољио захтеву за помоћ, у границама својих надлежности и расположивих средстава, поступати као да ради у своје име или на захтев других органа исте стране уговорнице, и то на тај начин што ће доставити расположиве информације, обавити одговарајуће истражне радње или организовати њихово спровођење. Ова одредба ће се примењивати и на све друге органе којима је замољени орган упутио захтев када он сам не може да удовољи захтеву.
2. Захтеви за помоћ решаваће се у складу са законима и прописима стране уговорнице која је примила захтев.
3. На прописан начин овлашћена службена лица једне стране уговорнице могу, уз сагласност друге укључене стране уговорнице и под условима које та страна одреди, да бораве у просторијама замољеног органа или неког другог заинтересованог органа, сагласно ставу 1, с циљем да добију информације у вези са активностима које представљају или које могу да буду радње којима се крше царински прописи и које су органу молиоцу потребне у смислу овога протокола.
4. Овлашћена службена лица једне стране уговорнице могу, уз сагласност друге укључене стране уговорнице и под условима које та страна одреди, да присуствују истражним радњама које се спроводе на њеној територији.

ЧЛАН 8.

Облик у којем ће информације бити достављене

1. Замољени орган достављаће резултате истражних радњи органу молиоцу у писменом облику заједно са одговарајућим документима, овереним копијама или другим прилозима.
2. Ове информације могу да буду у електронском облику.
3. Оригинална документа ће се достављати само на захтев, у случајевима када оверене копије нису довољне. Оригинали ће што пре бити враћени.

ЧЛАН 9.

Изузеци од обавезе пружања помоћи

1. Помоћ може да се одбије или да се пружи уз поштовање одређених услова и захтева у случају када једна страна уговорница сматра да би помоћ пружена на основу овог протокола:
 - а) могла нанети штету суверенитету Србије или државе чланице од које је помоћ затражена сагласно овом протоколу или

- б) могла нанети штету јавном поретку, безбедности или другим битним интересима, посебно у случајевима који се наводе у члану 10. став 2. или
 - в) могла да доведе до повреде индустријске, трговинске или професионалне тајне.
2. Замољени орган може да одложи пружање помоћи уколико би таква помоћ могла утицати на истрагу, кривично гоњење или судске поступке који су у току. У том случају, замољени орган ће консултовати органа молиоца како би се утврдило да ли помоћ може да се пружи под условима замољеног органа.
 3. Када орган молилац затражи помоћ коју он сам не би могао да пружи, у случају да је иста од њега затражена, он ће на то указати у свом захтеву. Замољеном органу је у том случају препуштено да одлучи како ће да одговори на такав захтев.
 4. У случајевима из ст. 1. и 2. замољени орган мора одмах да обавести органа молиоца о својој одлуци, као и о разлозима за њено доношење.

ЧЛАН 10.

Размена информација и поверљивост

1. Свака информација саопштена у било ком облику у складу са овим протоколом је поверљиве или рестриктивне природе, у зависности од прописа који се примењују у свакој од страна уговорница. Информација ће бити обухваћена обавезом чувања службене тајне и уживаће исту заштуту коју слична информација ужива у складу са прописима стране уговорнице која ју је примила и одговарајућим одредбама које се примењују на органе у Заједници.

2. Информације о личним подацима могу да се размењују само ако се страна уговорница која може да их прими обавезе да ће обезбедити заштиту података која је најмање на истом нивоу заштите коју уживају подаци у таквом случају у страни уговорници која може да их достави. У ту сврху, стране уговорнице ће достављати једна другој информације о правилима која примјењују, укључујући и, по потреби, и информације о законским одредбама које су на снази у државама чланицама Заједнице.
3. Коришћење информација које су добијене у складу са овим протоколом у судским или управним поступцима који су покренути у вези са радњама којима се крше царински прописи сматра се сврхом која је предвиђена овим протоколом. Према томе, стране уговорнице могу у својим евиденцијама доказа, извештајима и сведочењима и у поступцима и оптужбама пред судовима да као доказ користе добијене информације и документа у која су стекла увид, у складу са одредбама овога протокола. Надлежни органи који су доставили наведене информације или одобрили приступ наведеним документима биће обавештени о таквој употреби информација.
4. Добијене информације могу да се користе искључиво у сврхе које су предвиђене овим протоколом. У случају када једна страна уговорница жели да користи такве информације у друге сврхе, за то мора да добије претходну писмену сагласност органа који је пружио ту информацију. У том случају, таква употреба ће бити предмет ограничења која тај орган утврди.

ЧЛАН 11.
Вештаци и сведоци

Службено лице замољеног органа може да буде овлашћено да се, у границама датог овлашћења, појави у својству вештака или сведока у судским или управним поступцима који се воде у вези са питањима која су обухваћена овим протоколом и да достави предмете, документа или њихове оверене копије у сврхе наведених поступака. У позиву за саслушање мора тачно да се назначи пред којим ће се судским или управним органима службено лице појавити, у вези са којим предметима, као и у ком ће својству, сходно положају или квалификацијама, службено лице бити испитано.

ЧЛАН 12.
Трошкови помоћи

Стране уговорнице неће потраживати једна од друге никаква средства на име трошкова насталих у складу са овим протоколом, осим средстава за трошкове вештака и сведока, као и средстава за трошкове тумача и преводилаца који нису запослени као државни службеници.

ЧЛАН 13.
Спровођење

1. Овај протокол спроводиће царински органи Србије, с једне стране, а с друге стране, надлежне службе Европске комисије и царински органи држава чланица, у зависности од случаја. Они ће одлучивати о свим практичним мерама и аранжманима неопходним за његово спровођење, узимајући у обзир важећа правила, посебно у области заштите података. Они могу да препоруче надлежним органима измене и допуне за које сматрају да би требало да се унесу у овај протокол.
2. Стране уговорнице ће се узајамно консултовати и након тога стално обавештавати једна другу о детаљним правилима за спровођење која буду усвојена у складу са одредбама овог протокола.

ЧЛАН 14.
Остали споразуми

1. Узимајући у обзир надлежности Заједнице и држава чланица, одредбе овога протокола:
 - а) неће утицати на обавезе страна уговорница које проистичу из било ког другог међународног споразума или конвенције;

- б) сматраће се допуном споразума о узајамној помоћи који су закључени или који могу бити закључени између појединих држава чланица и Србије; и
 - в) неће утицати на прописе Заједнице којима је уређена размена информација између надлежних служби Европске комисије и царинских органа држава чланица, које су добијене у складу са овим протоколом и које би могле да буду од интересе за Заједницу.
2. Без обзира на одредбе става 1, одредбе овога проткола имаће првенство у односу на одредбе свакога двостраног споразума о узајамној помоћи који је закључен или који би могао бити закључен између поједине државе чланице и Србије, ако његове одредбе нису у складу с одредбама овога проткола.
3. У погледу питања која се односе на примену овога проткола, стране уговорнице ће се узајамно консултовати ради њиховог решавања у оквиру Одбора за спровођење Прелазног споразума, који је установљен у складу са чланом 42. овог споразума.